Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR7995



EN	User manual	NL	Gebruiksaanwijzing
BG	Ръководство за потребителя	PL	Instrukcja obsługi
CS	Příručka pro uživatele	RO	Manual de utilizare
DE	Benutzerhandbuch	RU	Руководство пользователя
ET	Kasutusjuhend	SK	Príručka užívateľa
FR	Mode d’emploi	SL	Uporabniški priročnik
HR	Korisnički priručnik	SR	Korisnički priručnik
HU	Felhasználói kézikönyv	UK	Посібник користувача
KK	Қолданушының нұсқасы	AR	دليل المستخدم
LT	Vartotojo vadovas	FA	راهنمای کاربر
LV	Lietotāja rokasgrāmata		

PHILIPS

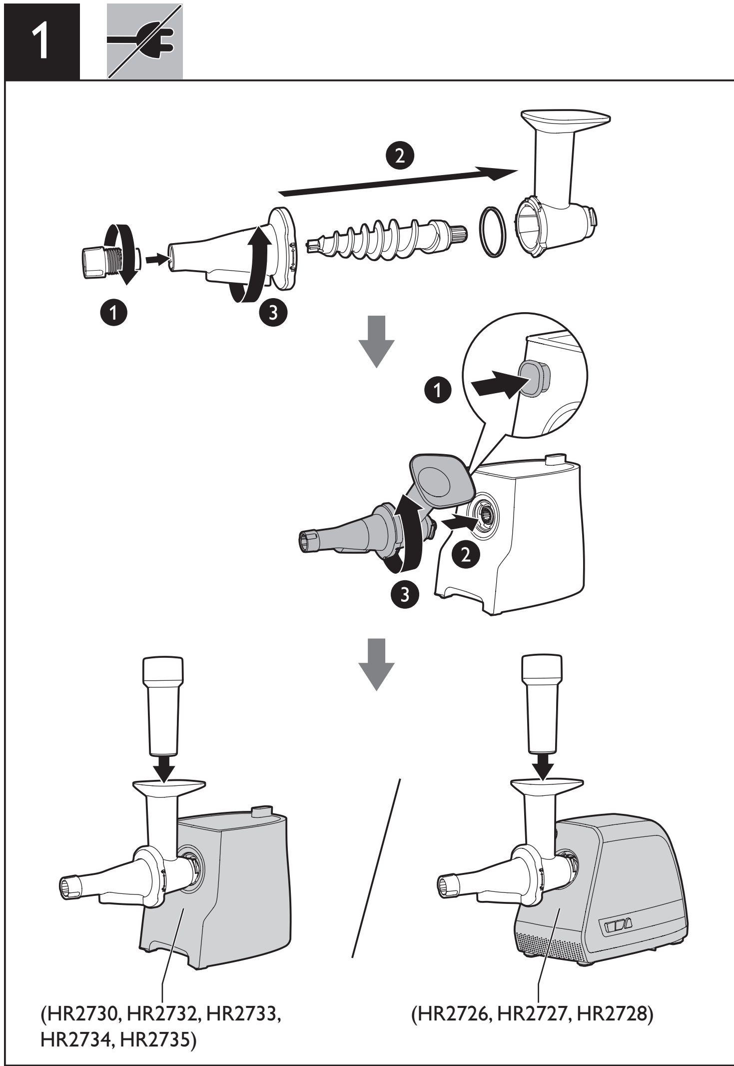




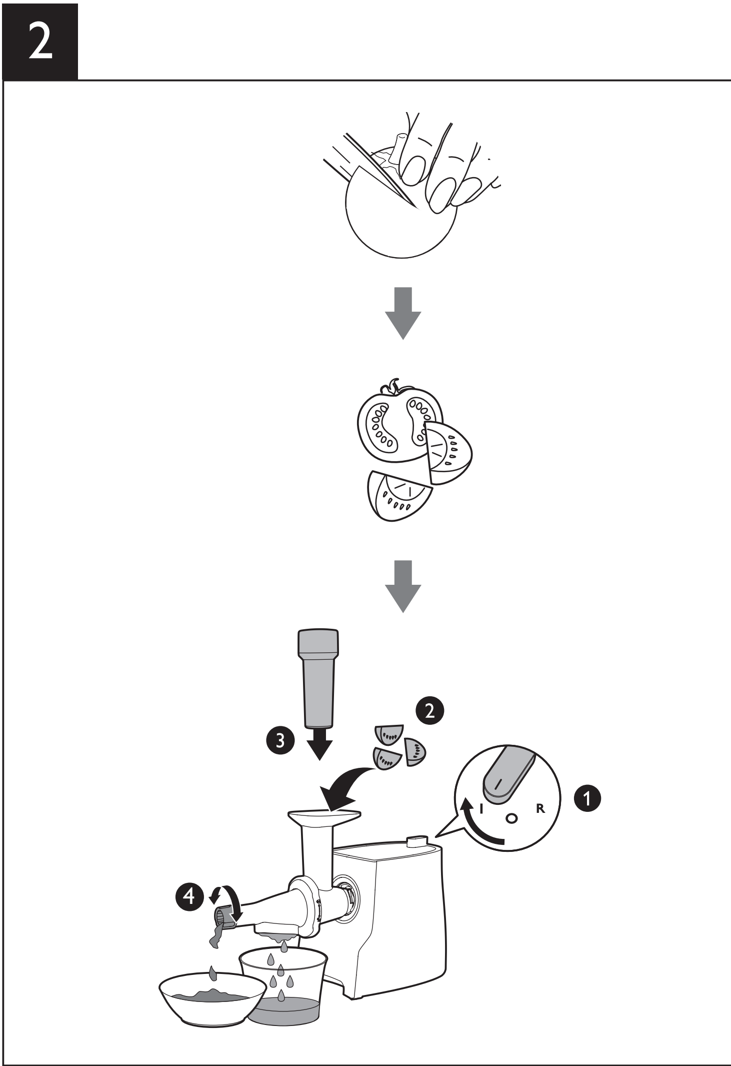
HR7995_UM_V2.0_20120720

3140 035 31192

1



2



English

Tomato and fruits juicer

The tomato and fruits juicer is compatible with HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
You can use the tomato and fruits juicer to juice soft fruits such as tomatoes, oranges and grapes.
You are not recommended to juice hard fruits such as apples and pears.

Warning

- Be careful when you handle or clean the sieve. The cutting edges are very sharp.
- Users should be aware that the maximum recommended running time is up to 10 minutes.

Caution

- Never insert your hand or another object (e.g. a fork, knife, spoon or spatula) into the feeding tube. Only use the pusher supplied with the appliance for this purpose.
- Wait until the screw in the masticating tube has stopped rotating before you take off the tool from the main unit.
- Thoroughly clean the tomato and soft fruit juicer before you use it for the first time.
- Do not press the **R** button during use of the plastic hopper.

Note

- Always check the screw before use. Do not use the juicer if you notice any damage like cracks, grazes or a loose grating disc.
- Before processing ingredients, remove all seeds and pips from plums, apricots, peaches and cherries, remove all tough skins from pineapples, melons etc.

Tip

- You can get a lot more juice if you run the pulp through a few times.

Български

Сокоизстисквачка за домати и плодове

Сокоизстисквачката за домати и плодове е съвместима с HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
Можете да я използвате за меки плодове, като домати, портокали и грозде.
Не е препоръчително да я използвате за твърди плодове, като ябълки и круши.

Предупреждение

- Бъдете внимателни, когато боравите с цедката или я почиствате. Режещите ръбове са много остри.
- Имайте предвид, че максималното препоръчително време за работа е до 10 минути.

Внимание

- Никога не бъркайте с ръка или предмети (например вилица, нож, лъжица или шпатула) в улея за подаване. За тази цел използвайте само тласкача, приложен към уреда.
- Изчакайте, докато червякът в улея за смилане спре да се върти, преди да свалите приставката от основния блок.
- Почистете основно сокоизстисквачката за домати и меки плодове, преди да я използвате за пръв път.
- Не натискайте бутона **R**, когато използвате пластмасовата фуния за подаване.

Забележка

- Преди всяка употреба проверявайте дали сокоизстисквачката е добре завинтена. Не използвайте сокоизстисквачката, ако установите повреди като пукнатини, деформации или хлабав диск.
- Преди да обработвате продуктите, изваждайте всички семки и люспи от сливи, кайсии, праскови и череши и отстранявайте твърдата кора от ананаси, пъпеши и др.

Съвет

- Ще получите много повече сок, ако смелите плодовата каша няколко пъти.

Čeština

Odšťavňovač na rajčata a ovoce

Odšťavňovač na rajčata a ovoce je kompatibilní s modely HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
Odšťavňovač na rajčata a ovoce můžete využít k přípravě šťávy z měkkého ovoce jako rajčata, pomeranče a hrozny.
Nedoporučujeme odšťavňovat z tvrdého ovoce jako jablka a hrušky.

Varování

- Při manipulaci se sítkem a při jeho čištění buďte velmi opatrní. Řezací hrany jsou velmi ostré.
- Uživatelé by měli vědět, že maximální doporučená doba chodu je až 10 minut.

Výstraha

- Nikdy nevkládejte do pěchovací trubice prsty ani žádné předměty (například vidličku, nůž, lžíci nebo vařečku). Suroviny posouvejte pouze pomocí přiloženého pěchovače.
- Před vyjmutím nástroje z hlavní jednotky vyčkejte, dokud se šnek v hnětací trubici nezastaví.
- Před prvním použitím odšťavňovač na rajčata a ovoce důkladně vyčistěte.
- Při používání plastové násypky mlýnku nemačkejte tlačítko **R**.

Poznámka

- Před použitím vždy důkladně zkontrolujte šnek. Pokud zjistíte poškození, například praskliny, poškrábání nebo uvolněný strouhací disk, odšťavňovač nepoužívejte.
- Než začnete suroviny zpracovávat, vypeckujte ovoce (švestky, meruňky, broskve, třešně a podobně) a oloupejte tvrdou slupku (ananas, meloun a podobně).

Tip

- Chcete-li získat více šťávy, nechte dužninu projít přístrojem vícekrát.

Deutsch

Entsafter für Tomaten und Obst

Der Entsafter für Tomaten und Obst ist kompatibel mit folgenden Produkten: HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
Sie können den Entsafter für Tomaten und Obst verwenden, um weiches Obst wie zum Beispiel Tomaten, Orangen und Trauben zu entsaften.
Die Verwendung harter Früchte wie zum Beispiel Äpfel und Birnen wird nicht empfohlen.

Warnung

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Sieb verwenden oder reinigen. Die Klingen sind sehr scharf.
- Bitte beachten Sie, dass die maximale empfohlene Laufzeit bis zu 10 Minuten beträgt.

Achtung

- Stecken Sie nie Ihre Hand oder einen Gegenstand (z. B. Gabel, Messer, Löffel oder Teigschaber) in die Einfüllöffnung. Verwenden Sie dazu ausschließlich den mitgelieferten Stopfer.
- Warten Sie, bis die Schraube im Rohr zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Aufsatz vom Hauptgerät abnehmen.
- Reinigen Sie den Entsafter für Tomaten und Obst gründlich, bevor Sie ihn zum ersten Mal verwenden.
- Die Taste **R** darf bei Verwendung des Kunststoffbehälters nicht gedrückt werden.

Hinweis

- Prüfen Sie die Schraube stets vor dem Gebrauch. Verwenden Sie nicht die Saftpresse, wenn Sie Schäden wie Risse, Sprünge oder eine lose Raspelscheibe bemerken.
- Entfernen Sie vor der Verarbeitung der Zutaten sämtliche Kerne aus Pflaumen, Aprikosen, Pfirsichen und Kirschen sowie sämtliche harten Schalen von Ananasfrüchten, Melonen usw.

Tipp

- Sie können viel mehr Saft erhalten, wenn Sie das Fruchtfleisch einige Male durchlaufen lassen.

Eesti

Tomati- ja puuviljapress

Tomati- ja puuviljapress sobib kokku mudelitega HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
Tomati- ja puuviljapress sobib pehmetest viljadest, näiteks tomatitest, apelsinidest ja viinamarjadest mahla valmistamiseks.
Tomati- ja puuviljapressiga ei ole soovitatav kasutada kõvasid puuvilju, näiteks õunu ja pirne.

Hoiatus

- Olge sõela käsitsemisel või puhastamisel ettevaatlik. Lõikeservad on väga teravad.
- Tomati- ja puuviljapressi maksimaalne soovituslik tööaeg on 10 minutit.

Ettevaatust

- Ärge kunagi pange oma kätt või mingit muud eset (nt kahvlit, nuga, lusikat, spaatlit) sisestamistorusse. Kasutage üksnes seadmele selleks otstarbeks lisatud tõukurit.
- Oodake, kuni purustustorus olev kruvi on lõpetanud pöörlemise ja võtke tarvik alles siis põhiseadme küljest ära.
- Enne esimest kasutamist puhastage tomati- ja puuviljapressi hoolikalt.
- Ärge vajutage plastist täitekolu kasutamise ajal nuppu **R**.

Märkus

- Kontrollige keeret alati enne kasutamist. Ärge kasutage mahlapressi, kui märkate sellel kahjustusi, nagu praod või kriimustused, või on riivimisketas lahti.
- Enne koostisainete pressimist eemaldage ploomidelt, aprikoosidelt, virsikutelt, kirssidelt jms viljadelt kivid ja seemned ning ananassidelt, melonitelt jms kõva koorik või kest.

Soovitus

- Saate valmistada palju rohkem mahla, kui lasete viljaliha veel paar korda masinast läbi.

Français

Centrifugeuse à tomates et fruits

La centrifugeuse à tomates et fruits est compatible avec HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
Vous pouvez utiliser la centrifugeuse à tomates et fruits pour presser des fruits tendres comme les tomates, les oranges et les raisins.
Il n’est pas recommandé de presser des fruits durs comme les pommes et les poires.

Avertissement

- Soyez prudent(e) lorsque vous manipulez ou nettoyez le filtre. Les bords sont très coupants.
- Notez que la durée de fonctionnement maximale recommandée est de 10 minutes.

Attention

- Ne mettez jamais votre main ou un objet (fourchette, couteau, cuillère ou spatule) dans la cheminée. Utilisez exclusivement le poussoir (fourni avec l'appareil) à cet effet.
- Patientez jusqu'à l'arrêt complet de la vis dans le tube de mastication avant de retirer l'outil de l'unité principale.
- Nettoyez soigneusement la centrifugeuse à tomates et fruits tendres avant la première utilisation.
- N'appuyez pas sur le bouton **R** lorsque vous utilisez l'entonnoir d'alimentation en plastique.

Remarque

- Vérifiez toujours la vis avant utilisation. N'utilisez pas la centrifugeuse si vous remarquez des fissures, des éraflures ou des irrégularités.
- Avant de presser des ingrédients, enlevez tous les noyaux des prunes, des abricots, des pêches et des cerises, et épluchez les ananas, les melons, etc.

Conseil

- Vous pouvez obtenir beaucoup plus de jus si vous pressez la pulpe quelques fois.

Hrvatski

Sokovnik za cijeđenje rajčica i voća

Sokovnik za cijeđenje rajčica i voća kompatibilan je s modelima HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
Sokovnik za cijeđenje rajčica i voća možete koristiti za cijeđenje mekog voća kao što su rajčice, naranče i grožđe.
Ne preporučuje se cijeđenje tvrdog voća kao što su jabuke i kruške.

Upozorenje

- Budite oprezni prilikom korištenja i čišćenja sita. Rubovi rezača vrlo su oštri.
- Korisnici trebaju imati na umu da je maksimalno preporučeno vrijeme rada do 10 minuta.

Oprez

- Nikada nemojte gurati ruku ili predmete (npr. vilicu, nož, žlicu ili lopaticu) u otvor za umetanje. Koristite samo potiskivač isporučen s aparatom.
- Pričekajte da se vijak u cijevi za drobljenje prestane okretati prije nego što dodatak izvadite iz glavne jedinice.
- Prije prvog korištenja sokovnik za cijeđenje rajčica i voća temeljito očistite.
- Nemojte pritiskati gumb **R** dok koristite plastičnu cijev.

Napomena

- Prije korištenja obavezno provjerite vijak. Nemojte koristiti sokovnik ako na njemu primijetite oštećenja poput pukotina, napuklina ili labavog diska za rezanje.
- Prije obrade sastojaka izvadite sve sjemenke i koštice iz šljiva, marelica, breskvi i trešanja te uklonite svu koru s ananasa, lubenica itd.

Savjet

- Dobit ćete puno više soka ako pulpu obradite nekoliko puta.

Magyar

Paradicsompasszírozó és gyümölcscentrifuga

A paradicsompasszírozó és gyümölcscentrifuga a HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735 típusokkal kompatibilis.
A paradicsompasszírozó és gyümölcscentrifuga segítségével olyan puha gyümölcsökből készíthet levet, mint a paradicsom, a narancs és a szőlő.
Kemény gyümölcsök, például alma vagy körte facsarására nem használható.

Figyelem

- A szita kezelésekor és tisztításakor legyen óvatos! A vágóélek nagyon élesek.
- A javasolt maximális működési idő legfeljebb 10 perc - ezt a felhasználóknak figyelembe kell vennie.

Vigyázat

- Sose nyúljon kézzel vagy más tárggyal (pl. villával, késsel, kanállal vagy spatulával) az adagolócsőbe. Kizárólag a mellékelt nyomórudat használja erre a célra.
- Mielőtt a főegységről leveszi az eszközt, várjon, hogy a passzírozócsőben található csavar felhagyjon a forgással.
- Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a paradicsompasszírozót és gyümölcscentrifugát.
- A műanyag vágóház használata közben ne nyomja meg az **R** gombot.

Megjegyzés

- Használat előtt mindig ellenőrizze a csavart. Ne használja a gyümölcscentrifugát, ha bárminemű sérülést, repedést, karcolódást, észlel, vagy ha a darálótárcsa kilazult.
- A hozzávalók feldolgozása előtt távolítsa el a magot a szilvából, barackból, cseresznyéből, távolítsa el a gyümölcsök szárait, és hámozza meg az ananászt, sárgadinnyét stb.

Tanács

- Ha többször feldolgozza a gyümölcshúst, sokkal több gyümölcslevet fog kapni.

Қазақша

Қызанақ пен жеміс шырынын сыққыш

Қызанақ пен жеміс шырынын сыққыш HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735 үлгілерімен үйлесімді.
Сіз қызанақ, апельсин және жүзім сияқты шырынды жемістердің шырынын алу үшін қызанақ пен жеміс шырынын сыққышты пайдалана аласыз.
Алма мен алмұрт сияқты қатты жемістердің шырынын алу үшін пайдаланбағаныңыз жөн.

Абайлаңыз

- Be careful when you handle or clean the sieve. The cutting edges are very sharp.
- Users should be aware that the maximum recommended running time is up to 10 minutes.

Ескерту

- Never insert your hand or another object (e.g. a fork, knife, spoon or spatula) into the feeding tube. Only use the pusher supplied with the appliance for this purpose.
- Wait until the screw in the masticating tube has stopped rotating before you take off the tool from the main unit.
- Thoroughly clean the tomato and soft fruit juicer before you use it for the first time.
- Do not press the **R** button during use of the plastic hopper.

Ескертпе

- Always check the screw before use. Do not use the juicer if you notice any damage like cracks, grazes or a loose grating disc.
- Before processing ingredients, remove all seeds and pips from plums, apricots, peaches and cherries, remove all tough skins from pineapples, melons etc.

Кеңес

- You can get a lot more juice if you run the pulp through a few times.

Lietuviškai

Pomidorų ir vaisių sulčiaspaudė

Pomidorų ir vaisių sulčiaspaudė suderinama su HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
Pomidorų ir vaisių sulčiaspaudę galite naudoti minkštų daržovių ir vaisių, pavyzdžiui, pomidorų, apelsinų ir vynuogių, sultims spausti.
Nerekomenduojama spausti kietų vaisių, pavyzdžiui, obuolių ir kriaušių, sulčių.

Įspėjimas

- Būkite atsargūs imdami ar valydami sietelį. Ašmenys yra labai aštrūs.
- Nepamirškite, kad maksimalus rekomenduojamas veikimo laikas yra iki 10 minučių.

Atsargiai

- Niekada nekiškite rankos ar kito daikto (pvz., šakutės, peilio, šaukšto ar mentelės) į tiekimo vamzdį. Naudokite tik stūmiklį, esantį prietaiso rinkinyje.
- Palaukite, kol tyrelę spaudžiančio priedo sraigtas nustos veikti, prieš nuimdami jį nuo pagrindinio įrenginio.
- Prieš naudodami pomidorų ir vaisių sulčiaspaudę pirmą kartą, kruopščiai ją išplaukite.
- Naudodami plastmasinį piltuvą nespauskite mygtuko **R**.

1

(HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735)

(HR2726, HR2727, HR2728)

2

Pastaba

- Prieš naudodami visada patikrinkite, ar tinkamai prisukta. Nenaudokite sulčiaspaudės, jei pastebėjote kokį nors pažeidimą, pvz., įskilimus, įtrūkimus ar atsilaisvinusį smulkinimo diską.
- Prieš apdorodami pašalinkite visas sėklas ir kauliukus iš slyvų, abrikosų, kriaušių, persikų ir vyšnių, nulupkite kietų ananasų, melionų ir t. t. žievelę.

Patarimas

- Galite išspausti kur kas daugiau sulčių, jei spausite tirščius keletą kartų.

Latviešu

Tomātu un augļu sulu spiede

Tomātu un augļu sulu spiede ir saderīga ar modeļiem HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
Varat izmantot tomātu un augļu sulas spiedi, lai izspiestu sulu no mīkstiem augļiem, piemēram, tomātiem, apelsīniem un vīnogām.
Nav ieteicams izspiest sulu no cietiem augļiem, piemēram, āboliem un bumbieriem.

Brīdinājums

- Uzmanieties, apejoties ar sietu vai to tīrot. Griezējmalas ir ļoti asas.
- Lietotājiem jāņem vērā, ka maksimālais ieteicamais darbības laiks ir apt. 10 minūtes.

Ievērībai

- Nekad nebāziet roku vai citu priekšmetu (piem., dakšiņu, nazi, karoti vai lāpstiņu) padeves atverē. Šim nolūkam izmantojiet tikai kopā ar ierīci piegādāto bīdni.
- Uzgaidiet, līdz skrūve maisīšanas caurulē ir beigusi griezties, pirms noņemt rīku no galvenās ierīces.
- Pilnībā iztīriet tomātu un mīkstu augļu sulu spiedi pirms pirmās lietošanas reizes.
- Plastmasas smalcinātāja lietošanas laikā nespiediet pogu **R**.

Piezīme

- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet skrūvi. Neizmantojiet sulu spiedi, ja pamanāt bojājumus, piemēram, plaisas, plīsumus, vai arī, ja sieta disks ir vaļīgs.
- Pirms sastāvdaļu apstrādes izņemiet visas sēklas un kauliņus no plūmēm, aprikozēm, persikiem un ķiršiem, nomizojiet granātābolus, melones u. c.

Padoms

- Varat iegūt lielāku sulas daudzumu, ja izspiežat mīkstumu vairākas reizes.

Nederlands

Sapcentrifuge voor tomaat en fruit

De sapcentrifuge voor tomaat en fruit is compatibel met HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
U kunt de sapcentrifuge gebruiken om sap te maken van zacht fruit, zoals tomaten, sinaasappels en druiven.
U wordt afgeraden sap te maken van harde fruitsoorten, zoals appels en peren.

Waarschuwing

- Wees voorzichtig wanneer u de zeef aanraakt of schoonmaakt. De snijkanten zijn zeer scherp.
- Gebruikers wordt aanbevolen het apparaat niet langer dan 10 minuten achtereen te gebruiken.

Let op

- Plaats nooit uw hand of een ander voorwerp (zoals een vork, mes, lepel of spatel) in de vultrechter. Gebruik alleen de stamper die voor dit doel bij het apparaat is geleverd.
- Wacht tot de schroef in de maalbuis is gestopt met draaien voor u het hulpstuk van het apparaat verwijdert.
- Reinig de sapcentrifuge voor tomaat en zacht fruit grondig voordat u het voor de eerste keer gebruikt.
- Druk niet op de **R**-knop tijdens gebruik van de plastic hakmolen.

Opmerking

- Controleer de schroef voor ieder gebruik. Gebruik de sapcentrifuge niet als u barstjes, haarscheurtjes of een losse raspschijf ontdekt.
- Verwijder alle zaden en pitten uit pruimen, abrikozen, perziken en kersen en verwijder alle taaie schil van ananas, meloen enz. voordat u de ingrediënten verwerkt.

Tip

- U krijgt veel meer sap als u de pulp enkele keren door het apparaat voert.

Polski

Sokowirówka do pomidorów i owoców

Sokowirówka do pomidorów i owoców jest zgodna z modelami HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
Sokowirówka służy do wyciskania soku z pomidorów i miękkich owoców, takich jak pomarańcze i winogrona.
Nie zaleca się wyciskania soku z twardych owoców, takich jak jabłka i gruszki.

Ostrzeżenie

- Zachowaj ostrożność podczas używania i czyszczenia sitka. Krawędzie tnące są bardzo ostre.
- Pamiętaj, że maksymalny zalecany czas działania urządzenia to 10 minut.

Przestroga

- Nigdy nie wkładaj ręki ani żadnego przedmiotu (np. widelca, noża, łyżki czy łopatki) do otworu na produkty. Do tego celu używaj wyłącznie popychacza dołączonego do zestawu.
- Przed zdjęciem narzędzia z urządzenia poczekaj, aż śruba w komorze na produkty przestanie się obracać.
- Przed pierwszym użyciem sokowirówki dokładnie ją wyczyść.
- Nie naciskaj przycisku **R** w przypadku korzystania z plastikowej komory mielenia.

Uwaga

- Przed każdym użyciem sprawdź mocowanie śruby. Nie używaj sokowirówki, jeśli zauważysz jakiekolwiek uszkodzenia (np. pęknięcia bądź zadrapania) lub w przypadku obluzowania tarczy trącej.
- Przed rozpoczęciem wyciskania śliwek, moreli, brzoskwiń i wiśni usuń z nich wszystkie nasiona i pestki. Dokładnie zdejmij twardą skórkę z ananasów, melonów itp.

Wskazówka

- Kilkakrotne przepuszczenie miąższu przez urządzenie pozwala uzyskać znacznie więcej soku.

Română

Storcător pentru roşii şi fructe

Storcătorul pentru roşii şi fructe este compatibil cu HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
Puteţi utiliza storcătorul pentru roşii şi fructe pentru a stoarce fructe moi precum roşiile, portocalele şi strugurii.
Nu se recomandată să stoarceţi fructe tari precum merele şi perele.

Avertisment

- Aveţi grijă la curăţarea sau manipularea sitei. Marginile tăioase sunt foarte ascuţite.
- Utilizatorii trebuie să fie conştienţi de faptul că timpul maxim de funcţionare recomandat este de până la 10 minute.

Precauţie

- Nu introduceţi niciodată un alt obiect (de ex. furculiţă, cuţit, lingură sau spatulă) sau mâna în tubul de alimentare. Pentru acest scop utilizaţi numai împingătorul furnizat împreună cu aparatul.
- Aşteptaţi până când şurubul tubului zdrobitor nu se mai roteşte înainte de a lua dispozitivul din unitatea principală.
- Curăţaţi bine storcătorul pentru roşii şi fructe moi înainte de a-l utiliza pentru prima dată.
- Nu apăsaţi butonul **R** în timpul utilizării recipientului din plastic.

Notă

- Înainte de utilizare verificaţi întotdeauna şurubul. Nu utilizaţi storcătorul dacă observaţi orice deteriorări cum ar fi crăpături, zgârieturi sau disc de măcinat slăbit.
- Înainte de a procesa ingrediente, îndepărtaţi toate seminţele şi sâmburii din prune, caise, piersici şi cireşe şi îndepărtaţi coaja dură de la ananas, pepene etc.

Sugestie

- Puteţi obţine o cantitate mai mare de suc dacă procesaţi pulpa de mai multe ori.

Русский

Насадка для приготовления сока из фруктов и томатов

Насадка для приготовления сока из фруктов и томатов совместима с моделями HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
Насадка для приготовления сока из фруктов и томатов позволяет получить сок из мягких плодов, таких как томаты, апельсины и виноград.
Не рекомендуется использовать ее для приготовления сока из твердых плодов, таких как яблоки и груши.

Предупреждение

- Будьте осторожны при обращении с ситом, а также при его очистке. Режущие края очень острые!
- Помните, что максимальное рекомендуемое время непрерывной работы составляет 10 минут.

Внимание

- Никогда не опускайте руку или посторонние предметы (например, вилку, нож, ложку, лопаточку) в камеру подачи. Для проталкивания продуктов используйте только прилагаемый толкатель.
- Перед снятием насадки с устройства дождитесь, пока шнек в камере для перетирания перестанет вращаться.
- Перед первым использование насадку для приготовления сока из фруктов и томатов необходимо тщательно очистить.
- Во время использования пластиковой загрузочной части мясорубки не нажимайте кнопку **R**.

Примечание

- Всегда проверяйте винт перед использованием. При обнаружении повреждений, таких как трещины, разломы или ослабление крепления диска-терки, не пользуйтесь прибором.
- Перед обработкой ингредиентов удалите косточки и семена из слив, абрикосов, персиков и вишен, снимите кожуру с ананаса, дыни и пр.

Совет

- Если пропустить мякоть через соковыжималку несколько раз, можно получить намного больше сока.

Slovensky

Odšťavovač na rajčiny a ovocie

Tento odšťavovač na rajčiny a ovocie je kompatibilný s modelmi HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
Tento odšťavovač na rajčiny a ovocie môžete použiť na odšťavovanie mäkkého ovocia, ako sú rajčiny, pomaranče či hrozno.
Neodporúčame odšťavovať tvrdšie ovocie, ako sú jablká a hrušky.

Varovanie

- Pri manipulácii a čistení sitka buďte opatrní. Rezné hrany sú mimoriadne ostré.
- Upozorňujeme používateľov, že maximálny odporúčaný čas prevádzky je 10 minút.

Výstraha

- Do dávkovacej trubice nikdy nevkladajte ruky ani iné predmety (napr. vidličku, nôž, lyžičku či varešku). Používajte iba piest, ktorý bol na tento účel dodaný spolu so zariadením.
- Pred odpojením nástroja od hlavnej jednotky počkajte, kým skrutka v hnetacom nástavci prestane rotovať.
- Odšťavovač na rajčiny a mäkké ovocie pred prvým použitím dôkladne vyčistite.
- Počas používania plastového násypníka nestláčajte tlačidlo **R**.

Poznámka

- Skrutku pred použitím vždy skontrolujte. Ak objavíte akékoľvek poškodenie, ako napríklad praskliny, škrabance či uvoľnený disk na strúhanie, odšťavovač nepoužívajte.
- Pred spracovaním prísad odstráňte všetky jadierka a kôstky zo sliviek, marhúľ, broskýň a višní, ako i tvrdú šupku z ananásov, melónov, a pod.

Tip

- Ak necháte dužinu prejsť odšťavovačom viackrát, môžete získať oveľa viac šťavy.

Slovenščina

Sokovnik za paradižnik in sadje

Sokovnik za paradižnik in sadje je združljiv z aparati HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
S sokovnikom za paradižnik in sadje lahko iztiskate sok iz mehkih sadežev, kot so paradižniki, pomaranče in grozdje.
Iztiskanje soka iz trdih sadežev, kot so jabolka in hruške, ni priporočljivo.

Opozorilo

- Pri uporabi ali čiščenju cedila bodite previdni. Rezilni robovi so zelo ostri.
- Pri uporabi upoštevajte najdaljši priporočeni čas delovanja, ki je do 10 minut.

Pozor

- V kanal za polnjenje ne segajte z roko ali drugimi predmeti (na primer vilicami, nožem, žlico ali lopatico). Za to uporabljajte samo priloženo potiskalo.
- Preden orodje snamete z glavne enote, počakajte, da se vijak v gnetilni cevi neha vrteti.
- Sokovnik za paradižnik in mehko sadje pred prvo uporabo temeljito očistite.
- Med uporabo plastičnega zbiralnika ne pritiskajte gumba **R**.

Opomba

- Vijak pred uporabo preglejte. Če opazite poškodbe, kot so razpoke, špranje ali nepritrjena strgalna plošča, sokovnika ne uporabljajte.
- Pred obdelavo sestavin odstranite vsa semena in koščice iz sliv, marelic in češenj ter vso trdo lupino z ananasa, melon itd.

Nasvet

- Če nekajkrat obdelate tropine, lahko dobite precej več soka.

Srpski

Sokovnik za paradajz i voće

Sokovnik za paradajz i voće kompatibilan je sa modelima HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734 i HR2735.
Sokovnik za paradajz i voće možete da koristite za ceđenje mekog voća poput paradajza, pomorandži i grožđa.
Ne preporučuje se ceđenje tvrdog voća poput jabuka i krušaka.

Upozorenje

- Budite pažljivi prilikom korišćenja ili čišćenja sita. Sečiva su veoma oštra.
- Korisnici bi trebalo da imaju u vidu da je maksimalno preporučeno vreme rada najviše 10 minuta.

Oprez

- Nikada nemojte da gurate ruku ili predmete (npr. viljušku, nož, kašiku ili lopaticu) u otvor za punjenje. U ove svrhe upotrebljavajte isključivo potiskivač koji ste dobili sa aparatom.
- Sačekajte da zavrtanj sa cevi za drobljenje prestane da se rotira pre nego što skinete alatku sa glavne jedinice.
- Temeljno očistite sokovnik za paradajz i meko voće pre prve upotrebe.
- Ne pritiskajte dugme **R** za vreme korišćenja plastične cevi.

Napomena

- Obavezno proverite zavrtanj pre upotrebe. Ako primetite bilo kakve naprsline/oštećenja ili da je rešetkasti disk olabavljen, nemojte da koristite sokovnik.
- Pre obrade sastojaka uklonite sve koštice i semenke iz šljiva, kajsija, breskvi i trešanja, kao i sve čvrste opne sa ananasa, dinja itd.

Savet

- Ako pulpu obradite više puta, dobićete mnogo više soka.

Українська

Соковижималка для помідорів та фруктів

Соковижималка для помідорів та фруктів сумісна з моделями пристроїв HR2726, HR2627, HR2728, HR2730, HR2732, HR2733, HR2734, HR2735.
Соковижималку для помідорів та фруктів можна використовувати для обробки м'яких фруктів, наприклад помідорів, апельсинів та винограду.
Не рекомендується обробляти тверді фрукти, наприклад яблука і груші.

Попередження

- Будьте обережні під час використання або чищення ситочка. Леза дуже гострі!
- Користувачам слід запам'ятати, що максимальний рекомендований час роботи – до 10 хвилин.

Увага!

- У жодному разі не вставляйте в отвір для подачі руки чи інші предмети (наприклад, виделку, ніж, ложку або лопатку). Для цього використовуйте лише штовхач, що додається.
- Перед тим як знімати приладдя з головного блока, почекайте, поки не перестане обертатися гвинт у трубці для перетирання.
- Перед першим використанням ретельно почистіть соковижималку для помідорів та фруктів.
- Під час використання пластикового корпусу не натискайте кнопку **R**.

Примітка

- Завжди перевіряйте черв'як перед використанням. Не використовуйте соковижималку, якщо помітите будь-які пошкодження, наприклад щілини, подряпини чи незафіксований диск для тертя.
- Перед тим як обробляти продукти, видаліть усі зернята та кісточки зі слив, абрикосів, персиків і вишень, а також зніміть тверду шкірку з ананасів, динь тощо.

Порада

- Якщо обробляти м'якоть кілька разів, можна отримати набагато більше соку.

العربية

عصارة الطماطم والفاكهة

إن عصارة الطماطم والفاكهة متوافقة مع HR2726 و HR2627 و HR2728 و HR2730 و HR2732 و HR2733 و HR2734 و HR2735.
يمكنك استخدام عصارة الطماطم والفاكهة لعصر الخضار والفاكهة الطريّة مثل الطماطم والبرتقال والعنب.
لا ننصحك بعصر الفاكهة القاسية مثل التفاح والأجاص.

تحذير

- يرجى توخي الحذر عند حمل المصفاة أو تنظيفها. فحواف التقطيع حادة جداً.
- يجب أن يدرك المستخدمون أن الحد الأقصى لوقت التشغيل يصل إلى 10 دقائق.

تنبيه

- لا تدخل يدك أو أي جسم آخر (كشوكة أو سكين أو ملعقة) في أنبوب التغذية. استخدم فقط الدافعة التي تم توفيرها مع الجهاز لهذا الغرض.
- انتظر حتى يتوقف البرغي في أنبوب العجن عن الدوران قبل إخراج الأداة من الوحدة الرئيسية.
- نظّف عصارة الطماطم والفاكهة الطريّة جيدًا قبل استخدامها للمرة الأولى.
- يُرجى عدم الضغط على الزر R أثناء استخدام القادوس البلاستيكي.

ملاحظة

- تحقق دائمًا من البرغي قبل الاستخدام. لا تستخدم العصارة في حال تضرّرها كظهور تشققات أو خدوش أو إذا كان القرص المشبك رخوًا.
- قبل عصر المكونات، أزِل البذور والحبوب كلها من الخوخ والمشمش والدراق والكرز وأزِل القشور السميكة كلها من الأناناس والشمام الخ.

تلميح

- يمكنك الحصول على المزيد من العصير إذا قمت بتشغيل مزيل اللب بضع مرات.

فارسی

آبمیوه گیر و عصاره گیر گوجه فرنگی

آبمیوه گیر و عصاره گیر گوجه فرنگی با مدل های HR2726، HR2627، HR2728، HR2730، HR2732، HR2733، HR2734، HR2735 سازگار است.
می توانید از آبمیوه گیر و عصاره گیر گوجه فرنگی برای گرفتن آبِ میوه های نرم مانند گوجه فرنگی، پرتقال و انگور استفاده کنید.
توصیه می شود از این آبمیوه گیر برای گرفتن آبِ میوه های سفت مانند سیب و گلابی استفاده نکنید.

هشدار

- هنگام کار یا تمیز کردن توری مراقب باشید. لبه های تیغه بسیار تیز هستند.
- کاربران باید توجه داشته باشند که حداکثر زمان توصیه شده برای کار با این دستگاه 10 دقیقه است.

احتیاط

- هرگز دست یا اشیاء دیگر (مانند چنگال، کارد، قاشق یا کاردک) را در لوله تغذیه وارد نکنید. فقط از استوانه فشار دهنده ارائه شده با دستگاه استفاده کنید.
- صبر کنید تا پیچ در لوله عصاره گیر از چرخش بایستد و سپس ابزار را از دستگاه اصلی جدا کنید.
- قبل از اولین استفاده از آبمیوه گیر و عصاره گیر گوجه فرنگی، آن را کاملا تمیز کنید.
- در حین استفاده از محفظه برش پلاستیکی، دکمه R را فشار ندهید.

توجه

- همیشه قبل از استفاده پیچ را بررسی کنید. در صورت هر گونه آسیب مانند ترک خوردگی، شکاف یا لق بودن رنده ها، از آبمیوه گیر استفاده نکنید.
- قبل از ریختن میوه در دستگاه، دانه ها و ساقه آلو، گلابی، هلو و گیلاس ها را جدا کنید و پوست آناناس، هندوانه و غیره را بگیرید.

نکته

- اگر چند بار فشردن آب باقی مانده در تفاله ها را انجام دهید، آبمیوه بیشتری به دست می آورید.